

聊

CONVERSAS

聊

?

?

澳門的公園還可以怎麼樣

Como ainda poderiam ser os jardins de Macau

嘿嘿

隨著澳門社會的經濟發展，市民的生活節奏亦較以前急促。因此，偷得浮生半日閒便漸漸成為了市民公餘時嚮往的生活模式。

民政總署有見及此，多年前便銳意整治全澳各大小公園，讓市民可以到公園緩減日益緊張的生活壓力。

今期與大家探討市民對本澳公園的印象和改善意見，筆者做了幾個訪問，看看被訪者對本澳公園的設施有何看法，以下是訪問的內容。

Com o desenvolvimento económico de Macau, o ritmo de vida dos cidadãos também ficou relativamente mais rápido. Por isso, encontrar um pouco de tempo para o lazer no meio da vida agitada tornou-se, aos poucos, um modelo de vida que a população deseja no tempo livre.

Considerando isso, o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM) começou, há anos, o reordenamento dos diversos jardins em Macau, para que os cidadãos possam ir aos jardins atenuar a sua vida cada vez mais tensa.

A presente edição discute com todos sobre os jardins de Macau. O autor fez algumas entrevistas para conhecer as opiniões dos entrevistados sobre as instalações nos jardins de Macau. De seguida apresentamos o conteúdo das entrevistas:





## 就讀高三的鍾同學

通常我會在黃昏時候去鴨涌河公園(孫中山紀念公園)裡“遊蕩”，吸收那裡的大自然氣息。不過，更重要的是因為那公園在我家附近。

至於改善的地方，希望負責掃地的工人可以安排多幾個更次，這樣便可以第一時間將地上的落葉清理。特別是一些綠化較多的公園，有時候就差那麼的一點點，讓人覺得有點亂。當然，還有就是要經常做滅蚊工作，因為夏天實在太多蚊了。

## 就讀高一的姚同學

我平日甚少去公園，但每天上學都會經過三角花園。那裡雖然面積不大，但從圍欄往內看，都會看到不少人在公園裡下棋。

提到澳門公園的改善空間。我希望能多設置一些狗公園，或者准許我們這些愛狗的人可以帶狗到公園裡玩。另外就是如果澳門的公園設有小食部便好了，因為每當市民做完運動，或者家長帶小孩去公園，都可買些飲品解渴，買些小食解饑，不用跑到公園附近買。



## Estudante de apelido Chong que frequenta o 3.º ano do curso secundário complementar

Geralmente vou “vaguear” pelo Jardim do Canal dos Patos (também conhecido por Jardim Municipal Dr. Sun Yat Sen) ao anoitecer, para respirar lá o ar da natureza. Mas, o mais importante é a sua proximidade da minha casa.

Em relação aos aspectos que merecem melhorias, espero que possam arranjar mais turnos de trabalhadores responsáveis pela limpeza, de modo a limpar, de imediato, as folhas no chão. Especialmente em alguns jardins que têm muitos espaços verdes, às vezes só lhes falta um pouco de limpeza, sem a qual causam uma impressão de abandono. Além disso, também é necessário realizar frequentemente a eliminação de mosquitos, porque há mosquitos demais no Verão.

## Estudante de apelido Ió que frequenta o 1.º ano do curso secundário complementar

Raramente vou aos jardins nos dias da semana, mas todos os dias no caminho para a escola eu passo pelo Jardim Triangular. Apesar de ter uma área não muito grande, olhando para dentro pela cerca, pode-se ver que há muitas pessoas a jogar xadrez no jardim.

Quanto às melhorias dos jardins de Macau, espero que mais parques de cães possam ser instalados ou que pessoas que adoram cães como nós possam levar os animais para brincar nos jardins. Além disso, seria melhor ainda caso houvesse bares nos jardins de Macau. Assim os cidadãos que terminassem de exercitar-se ou os pais que levassem os filhos a brincar nos jardins poderiam comprar bebidas para matar a sede, ao invés de terem que comprar fora do jardim.

## 就讀高三是何同學

我較喜歡去白鴿巢公園，可能我就是喜歡一進門那些高大的榕樹吧！

其實澳門公園的設施已很完備了！而且都很清靜，甚至會隨著面積的大小而設置不同的設施。好像白鴿巢公園，由於她入門後有一片較寬廣的空地和梯級，故那裡放置了一些紀念雕像。加上公園是依山而建，因此每當我拾級而上時，往往有種尋幽探勝的感覺。

## Estudante de apelido Ho que frequenta o 3.º ano do curso secundário complementar

Prefiro ir ao Jardim Luís de Camões, provavelmente porque gosto muito das árvores de Banyan no terreno da entrada do jardim.

Para dizer a verdade, as instalações dos jardins de Macau já são muito completas. Além disso, os jardins são muito sossegados e até são equipados com instalações diferentes de acordo com as suas áreas. Por exemplo, como há um espaço amplo e degraus na entrada do Jardim Luís de Camões, foram colocadas algumas estátuas memoriais. Como o jardim foi construído ao longo da colina, quando subo pelos degraus, sinto que estou a buscar a tranquilidade e desfrutar a beleza.





## 從事文職工作的盧先生

由於我的工作時間是朝九晚五，所以每日下班後都會到二龍喉公園走走，做做運動。

對於公園設施的改善建議，我認為，首先就是多設置一些無障礙通道了，因為很多行動不便的老人家都要坐輪椅去公園。另外，不少公園都設有健身器材，這些器材由於都是露天的，在日曬雨淋下，安全性便是一個頗重要的問題。還有就是一些兒童遊樂設施也是露天的，每當下完雨或烈日當空下，是不適合小朋友玩的，可否在這些設施範圍裡加設上蓋？最後就是澳門很多公園附近都沒有停車場，我們都要將車泊到很遠，很不方便。



## Sr. Lou, um funcionário administrativo

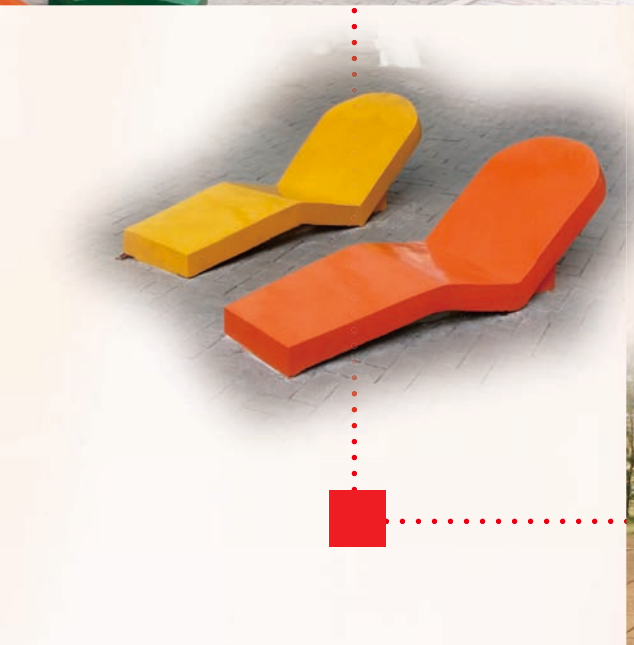
Como o meu horário de trabalho é fixo, das nove da manhã às cinco da tarde, todos os dias depois do trabalho vou caminhar e fazer exercícios no Jardim da Flora.

Sobre o aumento das instalações nos jardins? Primeiro, devem-se instalar mais acessos sem barreiras, porque muitas pessoas da terceira idade com dificuldade física vão ao jardim em cadeira de rodas. Segundo, muitos jardins são equipados com equipamentos desportivos. Como esses equipamentos ficam ao ar livre e têm uma taxa de utilização relativamente alta, em condições atmosféricas adversas a sua segurança tornou-se um problema sério. Além disso, muitos parques infantis também ficam ao ar livre, o que faz com que não sejam adequados para as crianças brincarem nos dias ensolarados ou após a chuva. Por fim, muitos jardins de Macau não têm parques de estacionamento próximos. Temos que estacionar o carro em lugares muito distantes, o que é muito inconveniente.

## 從事莊荷工作的陳小姐

我是住在離島的，所以假期都會到中央公園走走。由於公園是新建的，加上外圍又設有一條跑道，所以平日都有很多人到那裡跑步、放狗，甚至踩單車。

提到設施增添的問題，若能減少一些不必要的美化設施，使到遊人的活動空間和視野可以開闊一些，相信會讓人感到更加舒服。此外，由於很多家長，特別是做母親的都會帶小孩到公園裡玩，故若在公園裡設置一些哺育室或方便家長替嬰兒換尿片的地方，相信會更方便市民。



## Sra. Chan, que exerce funções de *croupier*

Moro nas Ilhas, por isso nos dias da semana e nas férias vou ao Parque Central da Taipa. Como ele é recém-construído e tem uma pista de corrida no espaço exterior, nos dias da semana há muitas pessoas que vão lá correr, passear com cães ou até andar de bicicleta.

Em relação à questão do aumento de instalações, acredito que a eliminação de algumas instalações paisagísticas desnecessárias pode aumentar o espaço para a realização de actividades e a visão dos visitantes, fazendo com que as pessoas se sintam mais confortáveis. Além disso, muitos pais, especialmente mães, levam os seus filhos a brincarem no jardim, por isso acho que seria mais conveniente para os cidadãos se fossem instaladas algumas salas de aleitamento ou locais que facilitem os pais a trocarem as fraldas das crianças.





## 從事教育工作的張先生

由於我工作的地方是在黑沙環公園附近，所以每天我都會經過黑沙環公園。在澳門市區來說，黑沙環公園的面積可說相當大，而且都是平地，讓人感到視野很開闊。

至於還需要增添哪些設施？若從吸引不同年齡層面的市民使用來說，我想政府可考慮在公園裡增設一個表演舞台，平日可借給社團舉辦一些表演活動，讓附近的居民可以多一些文娛康樂活動。



## Sr. Cheong, que se dedica ao sector da educação

Como o meu trabalho fica perto do Jardim da Areia Preta, todos os dias eu passo por este jardim. Para a Península de Macau, a área do Jardim da Areia Preta é bem grande. Além disso, ele foi construído num terreno plano, dando uma visão ampla para as pessoas.

Quanto ao aumento de instalações, no sentido de atrair residentes de diferentes grupos etários, acho que o Governo pode considerar a instalação de um palco para espectáculos no Jardim da Areia Preta. Nos dias da semana pode ser emprestado a associações para a realização de espectáculos, deixando os moradores da área participarem em mais actividades culturais e de lazer.

